

Pokyny k obsluze TMR31, TMR35

Kompaktní teploměr Pt100

TMR31 pro obecné použití

TMR35 pro hygienické aplikace



Obsah

1	Pokyny k dokumentu	3	9.3	Likvidace	17
1.1	Úkol dokumentu	3	10	Příslušenství	17
1.2	Použité symboly	3	10.1	Příslušenství specifické pro přístroj	17
1.3	Dokumentace	4	10.2	Příslušenství specifické pro komunikaci	20
2	Obecné bezpečnostní pokyny	4	10.3	Příslušenství specifická podle dané služby	22
2.1	Požadavky na personál	4	10.4	Součásti systému	22
2.2	Určený způsob použití	5	11	Technická data	23
2.3	Bezpečnost provozu	5	11.1	Vstup	23
2.4	Bezpečnost produktu	5	11.2	Výstup	23
2.5	IT bezpečnost	5	11.3	Zdroj napájení	24
3	Příchozí přijetí a identifikace výrobku	6	11.4	Výkonnostní charakteristiky	25
3.1	Vstupní přejímka	6	11.5	Životní prostředí	27
3.2	Identifikace výrobku	6	11.6	Proces	28
3.3	Název a adresa výrobce	7	11.7	Mechanická konstrukce	30
3.4	Skladování a přeprava	7	11.8	Certifikáty a schválení	40
4	Instalace	8			
4.1	Montážní požadavky	8			
4.2	Montáž teploměru	11			
4.3	Kontrola po montáži	12			
5	Elektrické připojení	12			
5.1	Podmínky připojení	12			
5.2	Připojení měřicího přístroje	12			
5.3	Zajištění stupně ochrany	13			
5.4	Kontrola po připojení	13			
6	Uvedení do provozu	14			
6.1	Kontrola po montáži	14			
6.2	Zapnutí měřicího přístroje	14			
6.3	Nastavení měřicího přístroje	14			
7	Diagnostika a řešení závad ...	14			
7.1	Všeobecné závady	14			
8	Údržba	15			
8.1	Čištění	15			
8.2	Servisní práce	15			
9	Opravy	15			
9.1	Náhradní díly	16			
9.2	Vrácení	16			

1 Pokyny k dokumentu

1.1 Úkol dokumentu

Tento Návod k obsluze obsahuje všechny informace, které jsou potřebné v různých fázích životního cyklu přístroje: od identifikace výrobku, vstupní přejímky a uskladnění po instalaci, připojení, provoz a uvedení do provozu přes řešení závad a likvidaci.

1.2 Použité symboly

1.2.1 Bezpečnostní symboly

NEBEZPEČÍ

Tento symbol upozorňuje na nebezpečnou situaci. Pokud se této situaci nevyhnete, bude to mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.

VAROVÁNÍ

Tento symbol upozorňuje na nebezpečnou situaci. Pokud se této situaci nevyhnete, může to mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.





UPOZORNĚNÍ

Tento symbol upozorňuje na nebezpečnou situaci. Pokud se této situaci nevyhnete, bude to mít za následek menší nebo střední zranění.







OZNÁMENÍ




Tento symbol obsahuje informace o postupech a dalších skutečnostech, které nevedou ke zranění osob.

1.2.2 Elektrické symboly



Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Stojnosměrný proud		Střídavý proud
	Stojnosměrný a střídavý proud		Zemnění Zemnicí svorka, která je s ohledem na bezpečnost pracovníka obsluhy připojena na zemnicí systém.

1.2.3 Symboly pro určité typy informací


Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Povoleno Procedury, postupy a kroky, které jsou povolené.		Upřednostňované Procedury, postupy a kroky, které jsou upřednostňované.
	Zakázané Procedury, postupy a kroky, které jsou zakázané.		Tip Nabízí doplňující informace.
	Odkaz na dokumentaci		Odkaz na stránku

Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Odkaz na obrázek	1., 2., 3...	Řada kroků
	Výsledek určitého kroku		Vizuální inspekce

1.2.4 Symboly v grafice

Symbol	Význam	Symbol	Význam
1, 2, 3, ...	Čísla pozic	1., 2., 3., ...	Řada kroků
A, B, C, ...	Pohledy	A-A, B-B, C-C, ...	Řezy
	Nebezpečná oblast		Bezpečný prostor (bez nebezpečí výbuchu)

1.2.5 Symboly nástrojů

Symbol	Význam
 A0011222	Klíč s plochou hlavou

1.3 Dokumentace

 Přehled rozsahu související technické dokumentace naleznete zde:

- *Device Viewer* (www.endress.com/deviceviewer): Zadejte sériové číslo z typového štítku.
- *Aplikace Endress+Hauser Operations*: Zadejte výrobní číslo ze štítku nebo naskenujte kód matice na štítku.

2 Obecné bezpečnostní pokyny

2.1 Požadavky na personál

Pracovníci provádějící instalaci, uvádění do provozu, diagnostiku a údržbu musí splňovat následující požadavky:

- ▶ Vyškolení a kvalifikovaní odborníci musí mít pro tuto konkrétní funkci a úkol odpovídající vzdělání.
- ▶ Musí mít pověření vlastníka/provozovatele závodu.
- ▶ Musí být obeznámeni s národními předpisy.
- ▶ Před zahájením práce si přečtete pokyny uvedené v návodu k použití, doplňkové dokumentaci i na certifikátech (podle aplikace) a ujistěte se, že jim rozumíte.
- ▶ Řiďte se pokyny a dodržujte základní podmínky.

Pracovníci obsluhy musí splňovat následující požadavky:

- ▶ Musí být poučeni a pověřeni podle požadavků pro daný úkol vlastníkem/provozovatelem závodu.
- ▶ Musí dodržovat pokyny v tomto návodu.

2.2 Určený způsob použití

- Přístroj je kompaktní teploměr pro průmyslové měření teploty.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným nebo nepovoleným používáním.

2.3 Bezpečnost provozu

Poškození přístroje!

- ▶ Přístroj provozujte pouze v řádném technickém a bezporuchovém stavu.
- ▶ Za bezporuchový provoz přístroje odpovídá provozovatel.

Úpravy přístroje

Svévolné úpravy přístroje nejsou povoleny a mohou vést k nepředvídatelným nebezpečím!

- ▶ Pokud bude přesto nutné provést úpravy, vyžádejte si konzultace u výrobce.

Opravy

Pro zaručení provozní bezpečnosti a spolehlivosti:

- ▶ Opravy na přístroji provádějte pouze tehdy, jsou-li výslovně povoleny.
- ▶ Dodržujte federální/národní předpisy týkající se opravy elektrického přístroje.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

2.4 Bezpečnost produktu

Tento měřicí přístroj byl navržen v souladu s osvědčeným technickým postupem tak, aby splňoval nejnovější bezpečnostní požadavky. Byl otestován a odeslán z výroby ve stavu, ve kterém je schopný bezpečně pracovat.

Splňuje všeobecné bezpečnostní normy a příslušné zákonné požadavky. Splňuje také směrnice EU uvedené v prohlášení o shodě EU specifickém pro daný přístroj. Výrobce potvrzuje tuto skutečnost značkou CE na přístroji.

2.5 IT bezpečnost

Naše záruka je platná pouze v případě, že je výrobek instalován a používán tak, jak je popsáno v Návodu k obsluze. Výrobek je vybaven bezpečnostními mechanismy, které jej chrání proti jakékoli neúmyslné změně nastavení.


Bezpečnostní opatření IT, která poskytují dodatečnou ochranu výrobku a souvisejícímu přenosu dat, musí zavést sami operátoři v souladu se svými bezpečnostními standardy.

3 Příchozí přijetí a identifikace výrobku

3.1 Vstupní přejímka

Při přejímce přístroje postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda je obal neporušený.
2. Pokud je odhaleno poškození:
Nahlase veškerá poškození okamžitě výrobcí.
3. Neinstalujte žádné poškozené součásti, protože výrobce v takovém případě nemůže zaručit shodu s bezpečnostními požadavky a nemůže převzít odpovědnost za případné následky.
4. Porovnejte rozsah dodávky s obsahem vaší objednávky.
5. Odstraňte veškeré obalové materiály použité pro účely přepravy.
6. Souhlasí údaje na štítku s objednacími informacemi na dodacím listu?
7. Je poskytnuta technická dokumentace a všechny ostatní nezbytné dokumenty, například certifikáty?

 Pokud některá z podmínek není splněna, obraťte se na prodejní centrum.

3.2 Identifikace výrobku

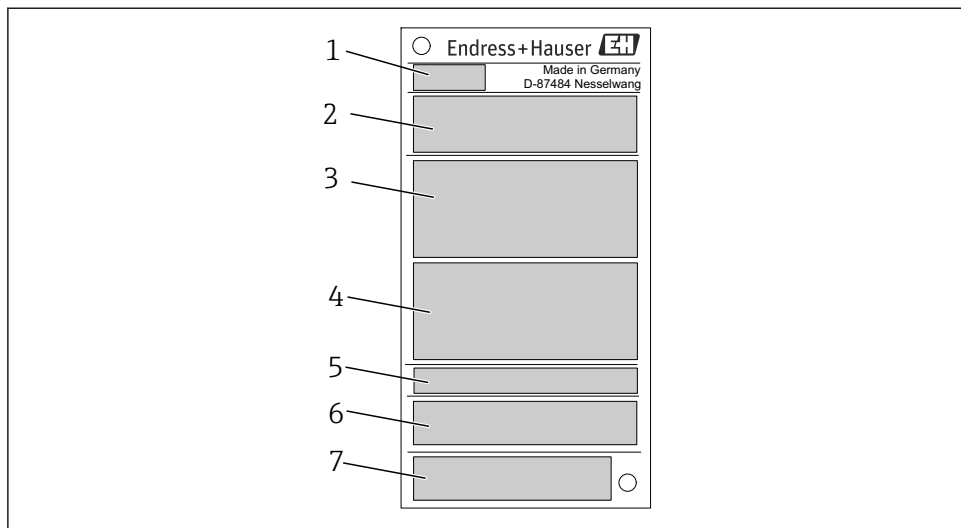
Pro identifikaci přístroje jsou k dispozici tyto možnosti:

- Údaje na typovém štítku
- Zadejte výrobní číslo z typového štítku do *Device Viewer* www.endress.com/deviceviewer:
Zobrazí se všechny údaje související se zařízením a přehled Technické dokumentace dodané s přístrojem.

3.2.1 Typový štítek

Správný přístroj?

1. Zkontrolujte údaje uvedené na typovém štítku přístroje.
2. Porovnejte s požadavky na místo měření.



A0038995

1 Příklad grafiky

- 1 Základ objednávacího kódu, označení přístroje
- 2 Objednávací kód, výrobní číslo
- 3 Název označení (tagu)
- 4 Technické hodnoty: napájecí napětí, spotřeba proudu, okolní teplota
- 5 Stupeň krytí
- 6 Přřazení kontaktů
- 7 Certifikáty se symboly: označení CE, EAC

3.2.2 Rozsah dodávky

Součástí dodávky je následující:

- Kompaktní teploměr
- Výtisk stručných pokynů pro obsluhu
- Objednané příslušenství


3.3 Název a adresa výrobce

Název výrobce:	Endress+Hauser Wetzer GmbH + Co. KG
Adresa výrobce:	Obere Wank 1, D-87484 Nesselwang nebo www.endress.com

3.4 Skladování a přeprava

Skladovací teplota: -40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)

Maximální relativní vlhkost: < 95 % podle IEC 60068-2-30



 Přístroj před uskladněním a přepravou zabalte takovým způsobem, aby byl spolehlivě chráněn proti nárazu a vnějším vlivům. Originální obal nabízí nejlepší ochranu.

Během skladování se vyhněte následujícím vlivům prostředí:

- přímé sluneční světlo
- blízkost předmětů s vysokou teplotou
- mechanické vibrace
- agresivní média

4 Instalace

4.1 Montážní požadavky

 Informace o podmínkách, které musí být dodrženy v místě montáže, aby bylo možné zaručit určené použití (např. okolní teplota, stupeň krytí, klimatická třída) a informace o rozměrech přístroje →  23

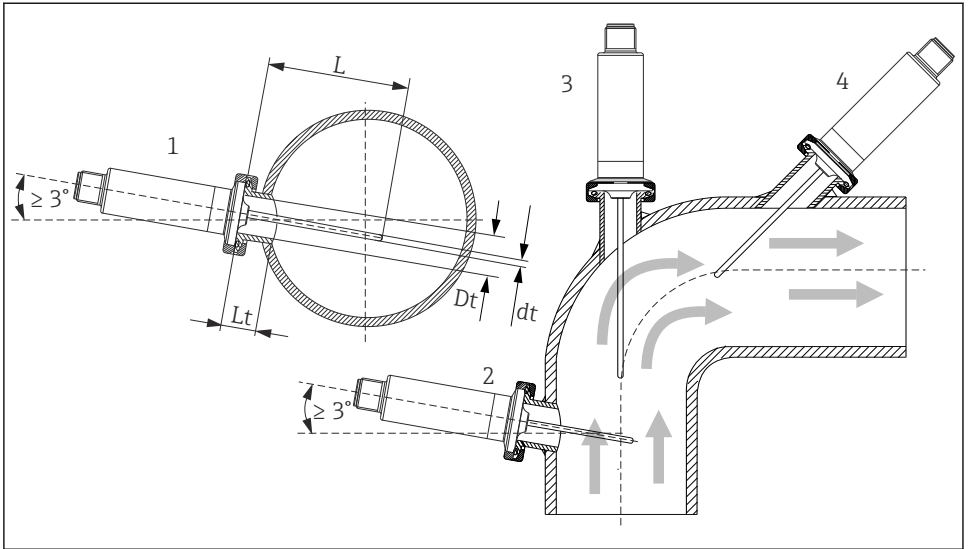
4.1.1 Orientace

Bez omezení. Musí být ale zaručeno stékání v procesu. Otvor k zjišťování netěsností procesní přípojky musí být v nejnižším možném bodě.

4.1.2 Pokyny pro instalaci

Délka ponoru tohoto kompaktního teploměru může značně ovlivnit přesnost. Pokud bude délka ponoru příliš malá, může dojít k chybám měření v důsledku vedení tepla přes procesní připojení a stěnu nádoby. Při instalaci do potrubí by délka ponoru měla být v ideálním případě polovina průměru potrubí.

Možnosti instalace: trubky, nádrže nebo jiné komponenty provozu.



A0012591

2 Příklad instalací

- 1, 2 Kolmo ke směru proudění, instalováno pod úhlem minimálně 3°, aby bylo zajištěno samovypouštění
- 3 Na kolenech
- 4 Šikmá instalace do potrubí s malým jmenovitým průměrem
- L Délka zasunutí



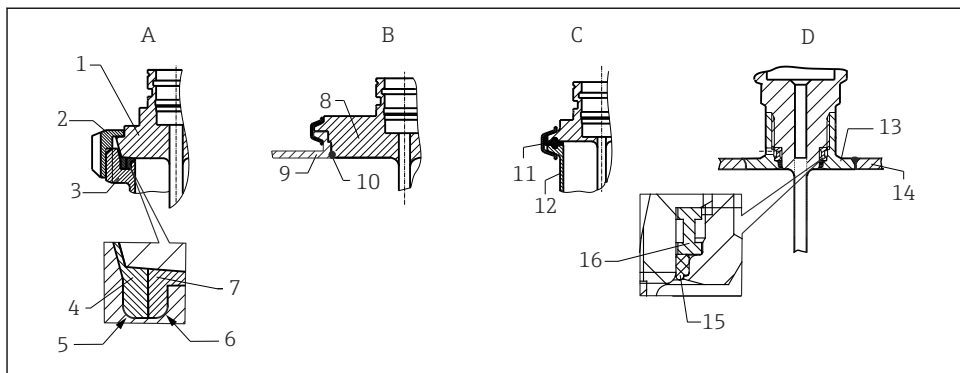
Musí být dodrženy požadavky EHEDG a hygienické normy 3-A.

Návod k instalaci EHEDG / čistitelnost: $L_t \leq (D_t - d_t)$

Návod k instalaci 3-A / čistitelnost: $L_t \leq 2 (D_t - d_t)$



U trubek s malým jmenovitým průměrem je vhodné, aby špička teploměru dobře zasahovala do procesu tak, aby přesahovala osu trubky. Instalace pod úhlem (4) je dalším možným řešením. Při určování délky ponoru neboli instalační hloubky je třeba brát v úvahu všechny parametry teploměru a měřeného média (např. rychlost proudění, procesní tlak).



A0040345

3 Podrobné pokyny pro instalaci v souladu s hygienou

A Konektor pro mlékařenské potrubí podle normy DIN 11851, pouze pro instalace s certifikací EHEDG, samostředícím těsnícím kroužkem

1 Senzor s konektorem pro mlékařenské potrubí

2 Převlečná matice se závitem

3 Připojení protikusu

4 Centrovací kroužek

5 RO,4

6 RO,4

7 Těsnicí kroužek

B Procesní připojení Varivent® pro plášť VARINLINE®

8 Senzor s konektorem Varivent

9 Připojení protikusu

10 O-kroužek

C Clamp podle ISO 2852

11 Vstřikované těsnění

12 Připojení protikusu

D Procesní připojení Liquiphant-M G 1", horizontální instalace

13 Navařovací adaptér

14 Stěna nádoby

15 O-kroužek

16 Přítlačný kroužek

i Protikusy pro procesní připojení a těsnění nebo těsnicí kroužky nejsou dodávány s teploměrem. Adaptéry pro přivaření Liquiphant M s příslušnými těsnicími sadami jsou k dispozici jako příslušenství (viz „Příslušenství“)..

OZNÁMENÍ

Jestliže dojde k závadě těsnicího kroužku (O-kroužku) nebo těsnění, postupujte takto:

- ▶ Teploměr musí být odstraněn.
- ▶ Závit a spoj / těsnicí plocha O-kroužku musí být očištěny.
- ▶ Těsnicí kroužek nebo těsnění je nutné vyměnit.
- ▶ Po montáži musí být proveden postup CIP.

V případě navařovaných spojů věnujte potřebnou péči při svařování na straně procesu následujícímu:

1. Použijte materiál vhodný ke svařování.
2. Svařujte s poloměrem svařování $\geq 3,2$ mm (0,13 in).
3. Vyvarujte se štěrbin, záhybů nebo mezer.
4. Ujistěte se, že je povrch upravený a vyleštěný, $R_a \leq 0,76$ μm (30 μin).

Při instalaci teploměru věnujte pozornost následujícím bodům, aby bylo zaručeno, že nedojde k ovlivnění čistitelnosti:

1. Instalovaný senzor je určen pro CIP (čištění na místě). Čištění se provádí zároveň s čištěním potrubí nebo nádrže. V případě vnitřních armatur nádrží s hrdly pro procesní připojení je důležité zajistit, aby čistící armatura postříkovala přímo tuto oblast a došlo k jejímu řádnému vyčištění.
2. Přípojky Varivent® umožňují instalaci pod omítku.

4.2 Montáž teploměru

Při montáži zařízení postupujte následujícím způsobem:

1. Přípustné zatížení procesních připojení je uvedeno v příslušných normách.
2. Procesní připojení a svírací šroubení musí vyhovovat specifikovanému maximálnímu procesnímu tlaku.
3. Dbejte na řádnou instalaci a bezpečné upevnění přístroje před přivedením procesního tlaku.
4. Upravte zatížitelnost termojimky v souladu s procesními podmínkami.
5. Může být nutné vypočítat kapacitu statického a dynamického zatížení.



Mechanické zatížení lze ověřit jako funkci instalačních a procesních podmínek pomocí online TW Sizing Module pro termojimky v softwaru Endress+Hauser Applicator → 22.

4.2.1 Válcové závity

OZNÁMENÍ

Na válcových závitech se musí používat těsnění.

V případě kombinovaných sestav teploměru a termojimky jsou tato těsnění již nainstalována (pokud byla součástí objednávky).

- ▶ Provozovatel systému je povinen ověřit vhodnost tohoto těsnění s ohledem na provozní podmínky.

Šroubovací verze	Utahovací moment [Nm]
Procesní konektor, systém kovového těsnění	10
Svírací šroubení, cylindrické, těsnění Elastosil	5

1. V případě potřeby proveďte výměnu těsnění za vhodný typ.
2. Pro výměnu těsnění je potřeba provést demontáž.
3. Všechny závity musí být pevně dotaženy potřebným utahovacím momentem.

4.2.2 Kuželovité závity

- Obsluha musí ověřit, jestli přídavné těsnění, například pomocí pásky PTFE, konopí nebo dodatečného svarového švu, je nezbytné v případě závitů NPT či jiných kuželových závitů.

4.3 Kontrola po montáži

<input type="checkbox"/>	Je zařízení nepoškozené (vizuální kontrola)?
<input type="checkbox"/>	Je zařízení správně zajištěné?
<input type="checkbox"/>	Odpovídá zařízení specifikacím v místě měření, např. okolní teplota, měřicí rozsah? → 23

5 Elektrické připojení

5.1 Podmínky připojení

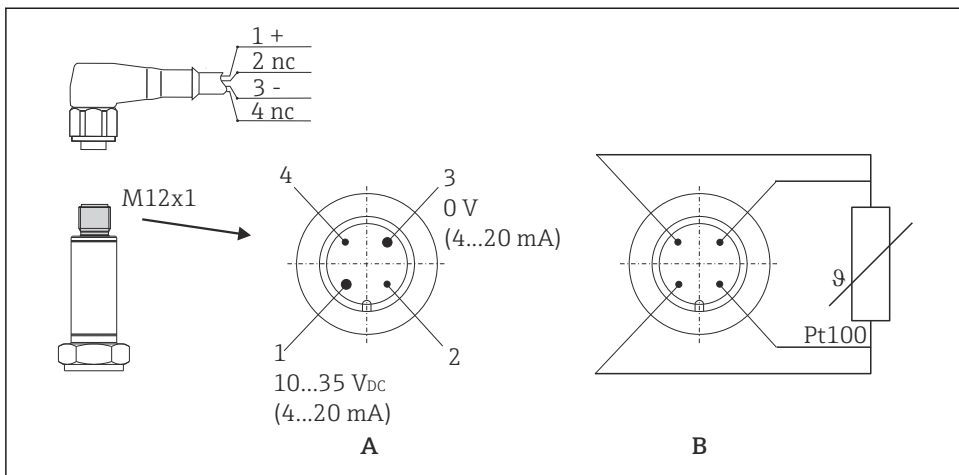
- i** Pokud je vyžadováno splnění požadavků normy 3-A, elektrické připojovací kabely musí být hladké, odolné korozi a snadno čistitelné.

5.2 Připojení měřicího přístroje

OZNÁMENÍ

Poškození přístroje!

- Neutahujte konektor M12 nadměrně, protože byste mohli přístroj poškodit. Maximální utahovací moment: 0,4 Nm (M12 rýhování)



A0020176

4 Přřazení kontaktů, konektor zařízení

A Verze s převodníkem, konektor M12, 4pólový

B Verze bez převodníku, Pt100, 4vodičové připojení

1: Kontakt 1	Napájení 10 ... 35 V _{DC} Proudový výstup 4 ... 20 Kabelové připojení, vodič hnědý = BN
2: Kontakt 2	Připojení konfiguračního kabelu PC – zkrácený kontakt Kabelové připojení, vodič bílý = WH
3: Kontakt 3	Napájení 0 V _{DC} Proudový výstup 4 ... 20 Kabelové připojení, vodič modrý = BU
4: Kontakt 4	Připojení konfiguračního kabelu PC – zkrácený kontakt Kabelové připojení, vodič černý = BK

5.3 Zajištění stupně ochrany

Uvedený stupeň ochrany je zajištěn, pokud konektor kabelu M12x1 splňuje požadovaný stupeň těsnosti. Pro splnění požadavků stupně ochrany IP69 jsou k dispozici vhodné připojovací kabely přístroje s přímými nebo tvarovanými konektory → 22.



5.4 Kontrola po připojení

<input type="checkbox"/>	Jsou zařízení i kabel nepoškozené (vizuální kontrola)?
<input type="checkbox"/>	Nejsou nainstalované kabely mechanicky příliš namáhány?
<input type="checkbox"/>	Souhlasí napájecí napětí s informacemi na typovém štítku?

6 Uvedení do provozu

6.1 Kontrola po montáži

Před uvedením místa měření do provozu proveďte tyto kontroly:

1. Proveďte kontrolu po montáži podle kontrolního seznamu →  12.
2. Proveďte kontrolu po připojení podle kontrolního seznamu →  13.

6.2 Zapnutí měřicího přístroje

Po zapnutí napájecího napětí je zařízení v měřicím režimu.

6.3 Nastavení měřicího přístroje


Kompaktní teploměr se konfiguruje pomocí konfigurační sady TXU10 pro teploměry programovatelné na PC s instalačním softwarem ReadWin 2000 a rozhraním pro PC s USB portem.



Konfigurovatelné parametry	
Standardní nastavení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Jednotka měření (°C/°F) ▪ Mezní hodnoty měřicího rozsahu: <ul style="list-style-type: none"> ▪ -50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F) bez prodlužovacího krčku ▪ -50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F) s prodlužovacím krčkem
Pokročilé nastavení	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Režim selhání ▪ Výstup (analogový standardní/inverzní) ▪ Filtr: 0 ... 8 s ▪ Offset: -9,9 ... +9,9 K ▪ Označení přístroje
Servisní funkce	Simulace (zap/vyp)

7 Diagnostika a řešení závad

7.1 Všeobecné závady




Přístroj nelze vzhledem k jeho konstrukci opravovat. Nicméně můžete přístroj odeslat na prohlídku. →  16

Problém	Možná příčina	Nápravné úkony
Zařízení nereaguje.	Napájecí napětí nesouhlasí s hodnotou napětí specifikovanou na typovém štítku.	▶ Přiveďte správné napětí.
Přístroj měří nesprávně.	Zařízení nebylo připojeno správně.	▶ Zkontrolujte přiřazení kontaktů →  12.
	Nesprávná orientace zařízení.	▶ Namontujte zařízení správně. →  8

Problém	Možná příčina	Nápravné úkony
	Odvod tepla přes místo měření.	► Dodržujte instalovanou délku senzoru.
Žádná komunikace	Komunikační kabel není připojený.	► Zkontrolujte vedení a kabely.

Chování přístroje v případě poruchy

Chování výstupu v případě závady je regulováno podle NAMUR NE 43. Proudový výstup přijímá konfigurovaný proud závady. →  23

8 Údržba

Přístroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.

8.1 Čištění

Přístroj je nutné vyčistit, když je to zapotřebí. Čištění lze provést, i když je přístroj namontovaný (např. metodou lokálního čištění CIP / lokální sterilizace SIP). Při čištění přístroje dbejte na to, aby nedošlo k jeho poškození.

OZNÁMENÍ

Zamezte poškození přístroje a celého systému

- Při čištění věnujte pozornost konkrétnímu kódu třídy ochrany IP.

8.2 Servisní práce

Servisní práce	Popis
Kalibrace	Odporové (RTD) vložky mohou v závislosti na aplikaci vykazovat posun hodnot. Pro ověření přesnosti se doporučuje pravidelná následná kalibrace. Kalibraci může provádět výrobce nebo kvalifikovaný technický personál pomocí kalibračních přístrojů přímo v místě instalace.

9 Opravy

Přístroj nelze vzhledem k jeho konstrukci opravovat.

9.1 Náhradní díly

Náhradní díly aktuálně dostupné pro váš produkt lze nalézt online na adrese: http://www.products.endress.com/spareparts_consumables. Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte sériové číslo přístroje!

Typ	Objednací číslo	TMR31	TMR35
Upgrade adaptéru TXU10	51007657	✓	
Nástavec pro návarek d6 PEEK + šroub	51004751	✓	
Nástavec pro návarek d6 PEEK bez šroubu	51004752	✓	
Šroub G ½" + těsnici kužel	51007599	✓	
Kabel M12 × 1, délka 5 m	51005148	✓	
Čtyřkolíková zástrčka M12 × 1, armatura kabelu	51006327	✓	
Sada kabelů 4p D18 IP 69K	71217708	✓	
Navařovací adaptér G 3/4, d = 50, 316L, 3.1	52018765		✓
Navařovací adaptér G 3/4, 316L, 3.1	52011897		✓
Návarek pro těsnici systém G 1/2"	71424800		✓
O-kroužek 14,9 × 2,7 VMQ, FDA, 5 ks	52021717		✓
Navařovací adaptér G 3/4, d = 55, 316L	52001052		✓
O-kroužek 21,89 × 2,62 VMQ, FDA, 5 ks	52014473		✓
Navařovací adaptér G 1, d = 60, 316L	52001051		✓
Navařovací adaptér G 1, d = 60, 316L, 3.1	52011896		✓
O-kroužek 28,17 × 3,53 VMQ, FDA, 5 ks	52014472		✓
Termojimka TMR35, L = 83 mm, G ½", 316L	51327121		✓
Tlaková spojka, pohyblivá	TA50-	✓	

9.2 Vrácení

Požadavky na bezpečné zpětné zaslání se mohou lišit v závislosti na typu zařízení a národní legislativě.

1. Informace naleznete na webové stránce: <http://www.endress.com/support/return-material>
↳ Vyberte region.
2. Je-li třeba provést opravu či tovární kalibraci, nebo pokud bylo objednáno či dodáno nesprávné zařízení, musí být zařízení vráceno zpět.

9.3 Likvidace

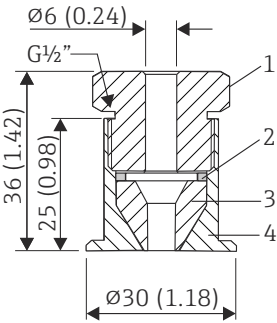
Zařízení obsahuje elektronické součásti, a musí se proto likvidovat jako elektronický odpad. Věnujte zejména pozornost místním předpisům stanovujícím způsoby likvidace odpadů ve vaší zemi. Zajistěte řádné roztrídění a recyklaci součástí přístroje tam, kde to je možné.

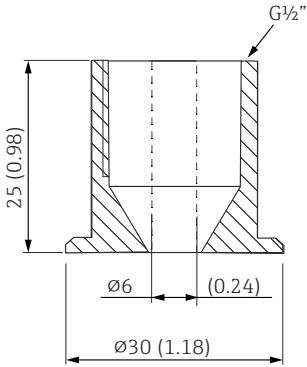
10 Příslušenství

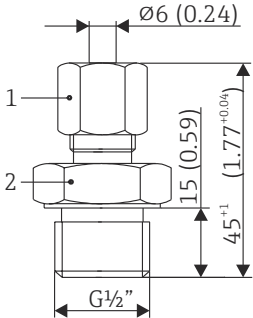
Pro zařízení je k dispozici různé příslušenství, které lze objednat společně se zařízením nebo následně od společnosti Endress+Hauser. Podrobné informace o objednacích kódech jsou k dispozici od vašeho místního prodejního střediska Endress+Hauser nebo na produktové webové stránce společnosti Endress+Hauser: www.endress.com.

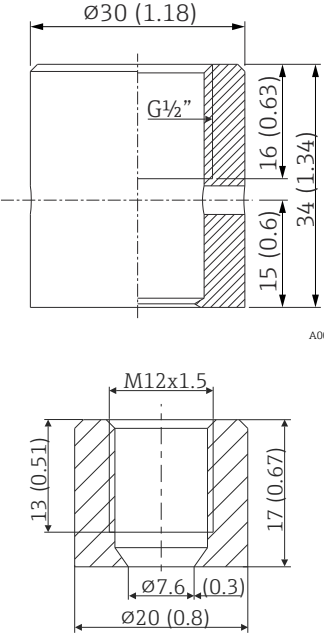
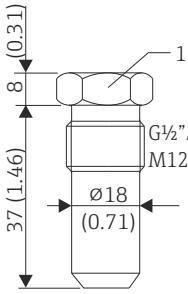
Všechny rozměry v mm (palcích).

10.1 Příslušenství specifické pro přístroj

Příslušenství	Popis
<p>Návarek s těsnícím kuželem</p>  <p>1 Přítlačný šroub, 303/304, šířka přes ploché části šestihranu 24 mm</p> <p>2 Podložka, 303/304</p> <p>3 Těsnící kužel, PEEK</p> <p>4 Objímkový návarek, 316L</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Objímkový návarek pohyblivý s těsnícím kuželem, podložkou a tlakovým šroubem G 1/2" ▪ Materiál dílů v kontaktu s procesem 316L, PEEK ▪ Max. procesní tlak 10 bar (145 psi) ▪ Objednací číslo s tlakovým šroubem 51004751 ▪ Objednací číslo bez tlakového šroubu 51004752

Příslušenství	Popis
<p data-bbox="174 180 329 201">Objimkový návarek</p>  <p data-bbox="400 604 452 619">A0020710</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="468 180 818 201">■ Materiál dílů v kontaktu s procesem 316L <li data-bbox="468 205 869 226">■ Objednáací číslo bez tlakového šroubu 51004752

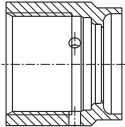
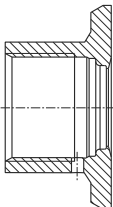
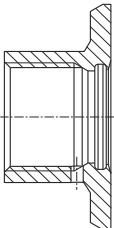
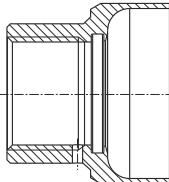
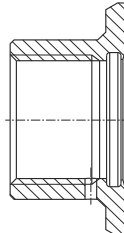
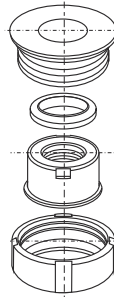
Příslušenství	Popis
<p data-bbox="188 715 314 735">Svirací šroubení</p>  <p data-bbox="400 1094 452 1109">A0048609</p> <p data-bbox="70 1126 152 1174"> 1 AF14 2 AF27 </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="468 715 983 762">■ Nastavitelný upínací kroužek, pro procesní přípojky G ½", G ¾", G 1", NPT ½" atd. <li data-bbox="468 767 986 788">■ Materiál sviracího šroubení a dílů v kontaktu s procesem, 316L <li data-bbox="468 793 972 841">■ Objednáací číslo TA50-HB (další provedení lze nakonfigurovat v konstrukci TA50)

Příslušenství	Popis
<p>Návarek s těsnícím kuželem (kov-kov)</p>  <p>A0006621</p> <p>A0018236</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Návarek pro závit G ½" nebo M12 × 1,5 ■ Kovové těsnění; kónické ■ Materiál dílů v kontaktu s procesem 316L/1.4435 ■ Max. procesní tlak 16 bar (232 psi) ■ Objednací číslo 71424800 (G ½")
<p>Slepá zástrčka</p>  <p>A0045726</p> <p>1 AF22</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Záslepka pro kuželový kovový těsnící návarek G ½" nebo M12 × 1,5 ■ Materiál: SS 316L/1.4435 ■ Objednací číslo 60022519 (G ½")

10.1.1 Navařovací adaptér



Další informace o objednacích kódech a hygienické shodě adaptérů a náhradních dílů viz Technické informace (TI00426F).

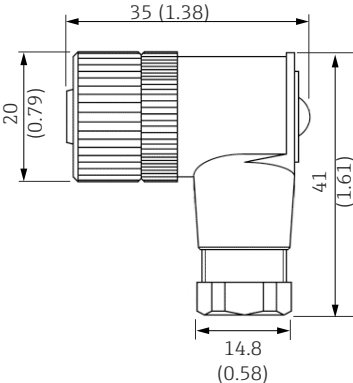
Adaptér pro přivaření						
	A0008246	A0008251	A0008256	A0011924	A0008248	A0008253
	G ¾", d = 29 pro montáž na potrubí	G ¾", d = 50 pro montáž na nádobu	G ¾", d = 55 s přírubou	G 1", d = 53 bez příruby	G 1", d = 60 s přírubou	G 1" nastavitelné
Materiál	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)	316L (1.4435)
Drsnost µm (µin) na procesní straně	≤ 1,5 (59,1)	≤ 0,8 (31,5)	≤ 0,8 (31,5)	≤ 0,8 (31,5)	≤ 0,8 (31,5)	≤ 0,8 (31,5)

 Maximální procesní tlak pro navařovací adaptéry:

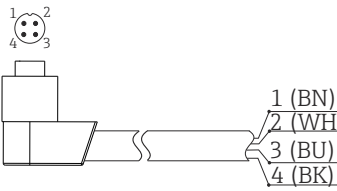
- 25 bar (362 psi) při max. 150 °C (302 °F)
- 40 bar (580 psi) při max. 100 °C (212 °F)

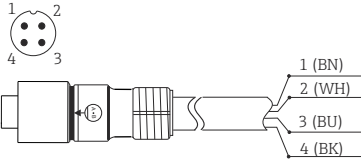
10.2 Příslušenství specifické pro komunikaci

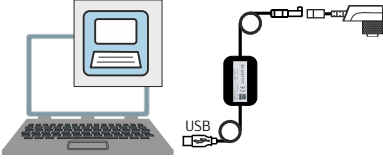
10.2.1 Vývodka

Příslušenství	Popis
<ul style="list-style-type: none"> ■ Spojka M12 × 1; rohová, pro zakončení připojovacího kabelu uživatelem ■ Připojení ke konektoru na vnějším pouzdru M12 × 1 ■ Materiály těla PBT/PA ■ Převlečná matice GD-Zn, poniklována ■ Stupeň krytí IP 67 (plně zakrytovaný) ■ Objednáací číslo 51006327 ■ Napětí: max. 250 V ■ Přípustné proudové zatížení: max. 4 A ■ Teplota: -40 ... 85 °C 	

A0020722

Příslušenství	Popis
<ul style="list-style-type: none"> ▪ PVC kabel, $4 \times 0,34 \text{ mm}^2$ (22 AWG) se spojkou M12 \times 1, záslepka kolena, šroubovací zástrčka, délka 5 m (16,4 ft) ▪ Krytí IP 69K (volitelné) ▪ Objednací číslo 71387767 ▪ Napětí: max. 250 V ▪ Přípustné proudové zatížení: max. 4 A ▪ Teplota: $-25 \dots 70 \text{ }^\circ\text{C}$ <p>Barvy vodičů:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 1 = BN (hnědá, brown) ▪ 2 = WH (bílá, white) ▪ 3 = BU (modrá, blue) ▪ 4 = BK (černá, black) 	 <p style="text-align: right;">A0020723</p>



Příslušenství	Popis
<ul style="list-style-type: none"> ▪ PVC kabel, $4 \times 0,34 \text{ mm}^2$ (22 AWG) se spojkou M12 \times 1, matice vyrobená ze zinku potaženého epoxidem, přímý zdílkový kontakt, šroubovací zástrčka, 5 m (16,4 ft) ▪ Krytí IP 69K (volitelné) ▪ Objednací číslo 71217708 ▪ Napětí: max. 250 V ▪ Přípustné proudové zatížení: max. 4 A ▪ Teplota: $-20 \dots 105 \text{ }^\circ\text{C}$ <p>Barvy vodičů:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 1 = BN (hnědá, brown) ▪ 2 = WH (bílá, white) ▪ 3 = BU (modrá, blue) ▪ 4 = BK (černá, black) 	 <p style="text-align: right;">A0020725</p>



Příslušenství	Popis
<p>Konfigurační sada pro převodníky programovatelné na PC – nastavovací program a kabel rozhraní (čtyřpólový konektor) pro PC s portem USB + adaptér pro kompaktní teploměr se závitem M12 \times 1</p> <p>Objednací kód: TXU10</p>	 <p style="text-align: right;">A0028635</p>

10.3 Příslušenství specifická podle dané služby

Příslušenství	Popis
Applicator	<p>Software pro výběr a výpočet měřících zařízení Endress+Hauser:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Výpočet všech nezbytných dat pro identifikaci optimálního měřícího zařízení: např. tlaková ztráta, přesnost nebo procesní připojení. ▪ Grafické zobrazení výsledků výpočtu <p>Správa, dokumentace a přístup ke všem datům a parametrům, které se týkají projektu, po celou dobu provozního cyklu projektu.</p> <p>Applicator je dostupný: Přes internet: https://portal.endress.com/webapp/applicator</p>
Konfigurátor	<p>Konfigurátor výrobku – nástroj pro individuální nastavení výrobku</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nejnovější data nastavení ▪ Závisí na zařízení: přímý vstup informací specifických pro měřící bod, jako je měřící rozsah nebo jazyk obsluhy ▪ Automatické ověření kritérií pro vyloučení ▪ Automatické vytvoření objednačích kódů a jeho rozeepsání do výstupního formátu PDF nebo Excel ▪ Možnost přímého objednání v on-line prodejně Endress+Hauser <p>Konfigurátor je k dispozici na webu společnosti Endress+Hauser: www.endress.com -> Klikněte na „Firemní“ -> Vyberte zemi -> Klikněte na „Výrobky“ -> Vyberte výrobek pomocí filtrů a pole pro vyhledávání -> Otevřete stránku výrobku -> Tlačítkem „Konfigurovat“ napravo od obrázku výrobku se otevře konfigurátor výrobku.</p>
Příslušenství W@M	<p>Řízení životního cyklu závodu</p> <p>W@M nabízí asistenci v podobě široké řady softwarových aplikací v rámci celého procesu, počínaje plánováním a obstaráváním přes instalaci a uvádění do provozu až po obsluhu měřících přístrojů. Po celou dobu trvání životního cyklu každého přístroje jsou k dispozici všechny relevantní informace o přístroji, jako je stav přístroje, dokumentace specifická pro přístroj a jeho náhradní díly atd.</p> <p>Aplikace obsahuje data o vašem přístroji Endress+Hauser. Endress+Hauser také pečuje o aktualizaci datových záznamů.</p> <p>W@M je dostupný: Přes internet: www.endress.com/lifecyclemanagement</p>

10.4 Součásti systému

Příslušenství	Popis
Indikátor RIA16 napájený ze smyčky	<p>Indikátor zobrazuje analogový měřící signál na displeji. LCD displej ukazuje aktuální měřenou hodnotu v digitálním tvaru a ve sloupcovém grafu označujícím porušení mezní hodnoty. Ukazatel je zapojený do obvodu 4 ... 20 mA a získává z něj potřebnou energii.</p> <p> Podrobné informace najdete v Technických informacích TI00144R</p>
Indikátor RIA15 napájený ze smyčky	<p>Provozní indikátor pro zapojení do 4 ... 20 mA, montáž na panel</p> <p> Podrobné informace najdete v Technických informacích TI00143K</p>

Příslušenství	Popis
Indikátor RIA14 napájený ze smyčky	Provozní indikátor pro smyčkování do 4 ... 20 mA, volitelně dostupný se schválením Ex d.  Podrobné informace najdete v dokumentu TI00143R
Příslušenství	Popis
RN22/RN42	RN221: jedno- nebo dvoukanalová aktivní bariéra pro oddělení standardních signálových obvodů 0/4 až 20 mA, volitelně k dispozici jako duplikátor signálu, 24 V DC. Transparentní pro přenos HART RN42: jednonakanalová aktivní bariéra se širokým rozsahem napájení pro bezpečné oddělení standardních signálových obvodů 0/4 až 20 mA, HART-transparentní  Blíže viz <ul style="list-style-type: none"> ▪ Technické informace RN22 -> TI01515K ▪ Technické informace RN42 -> TI01584K

11 Technická data

11.1 Vstup

11.1.1 Měřicí rozsah

Pt100 (TF) podle normy IEC 60751

Bez prodlužovacího krčku	-50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F)
S prodlužovacím krčkem	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)

Min. rozsah = 10 K (18 °F)

11.2 Výstup

11.2.1 Výstupní signál

Výstup senzoru	Pt100, 4vodičová přípojka, třída A
Analogový výstup	4 ... 20 mA; variabilní měřicí rozsah

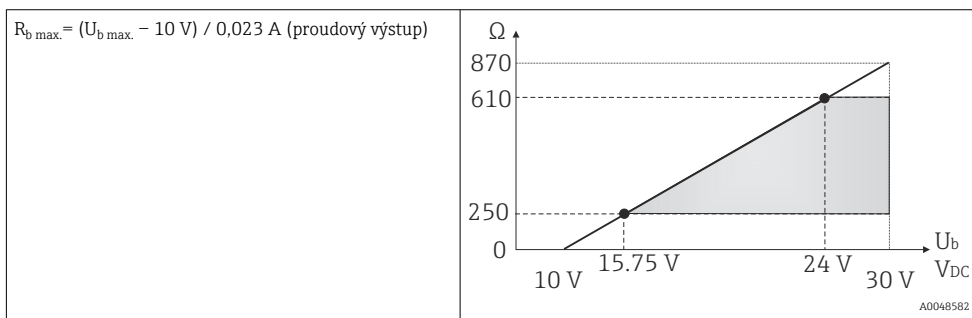
11.2.2 Signál hlášení alarmu

Signál alarmu se vygeneruje, když informace o měření chybí nebo není platná.

V režimu 4 ... 20 mA přístroj odesílá informaci o závadě podle NAMUR NE 43:

Hodnota pod rozsahem	Lineární pokles z 4,0 ... 3,8 mA
Překročení rozsahu	Lineární nárůst z 20,0 ... 20,5 mA
Závada, např. vadný senzor	$\leq 3,6$ mA (nizký) nebo ≥ 21 mA (vysoký) může být zvolen Vysoký alarm může být nastaven mezi 21,5 mA a 23 mA, tím poskytuje flexibilitu potřebnou ke splnění požadavků různých řídicích systémů.

11.2.3 Zatížení



11.2.4 Charakteristika linearizace/vysílání

Teplota – lineární

11.3 Zdroj napájení

11.3.1 Napájecí napětí

U_b	10 ... 35 V _{DC}
-------	---------------------------

11.3.2 Výpadek napájení

- Aby byla splněna elektrická bezpečnost podle CAN/CSA-C22.2 č. 61010-1 nebo UL 61010-1, přístroj smí být napájen pouze napájecí jednotkou s elektrickým s omezenou energií podle UL/EN/IEC 61010-1 kapitola 9.4, nebo třídy 2 podle UL 1310, „Obvod SELV nebo třída 2“.
- Chování v případě přepětí (> 30 V)
Přístroj trvale pracuje s až 35 V_{DC} bez poškození. Pokud bude překročeno napájecí napětí, nebudou již zaručeny specifikované charakteristiky.
- Chování v případě podpětí
Pokud napájecí napětí klesne pod minimální hodnotu ~ 7 V, zařízení se definovaným způsobem vypne (do stavu podobného stavu bez napájení).

11.3.3 Vstupní proud požadovaný

≤ 3,5 mA pro 4 ... 20 mA

11.3.4 Maximální spotřeba proudu

≤ 23 mA pro 4 ... 20 mA

11.3.5 Zpoždění zapnutí

2 s

11.3.6 Přepětová ochrana

K ochraně proti přepětí v napájecích a signálních/komunikačních kabelech pro elektroniku teploměru výrobce nabízí přepětovou ochranu HAW562 k montáži na lištu DIN.



Podrobné informace najdete v Technických informacích Přepětová ochrana HAW562 (TI01012K) .

11.4 Výkonnostní charakteristiky

11.4.1 Referenční provozní podmínky

Seřizovací teplota (ledová lázeň)	0 °C (32 °F) pro senzor
Rozsah okolní teploty	25 °C ± 3 °C (77 °F ± 5 °F) pro elektroniku
Napájecí napětí	24 V _{DC} ± 10 %
Relativní vlhkost	< 95 %

11.4.2 Maximální chyba měření

Podle normy DIN EN 60770 a referenčních podmínek uvedených výše. Naměřená chybová data odpovídají ±2 σ (Gaussovo rozložení). Data obsahují nelinearity a opakovatelnost.



|T| = číselná hodnota teploty ve °C bez ohledu na algebraické znaménko.

Teploměr bez elektroniky

Norma	Označení	Měřicí rozsah	Chyba měření ME (±)	
			Maximum ¹⁾	Na základě naměřené hodnoty ²⁾
IEC 60751	Pt100 tř. A	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	0,55 K (0,99 °F)	ME = ±(0,15 K (0,27 °F) + 0,002 × T)

1) Maximální chyba měření pro stanovený měřicí rozsah.

2) Odchytky od maximální naměřené chyby způsobené zaokrouhlováním.

Teploměr s elektronikou

Norma	Označení	Měřicí rozsah	Chyba měření (\pm) ¹⁾
IEC 60751	Pt100 tř. A	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)	0,1 K (0,18 °F) nebo 0,08 %

- 1) Procentuální hodnota odpovídá nastavenému rozsahu. Větší hodnota je platná.

Celková chyba měření teploměru (senzor + elektronika)

Norma	Označení	Měřicí rozsah	Chyba měření ME (\pm) ¹⁾
IEC 60751	Pt100 tř. A	<ul style="list-style-type: none"> ▪ -50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F) bez prodlužovacího krčku ▪ -50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F) s prodlužovacím krčkem 	ME = $\pm(0,25 \text{ K (0,48 °F)} + 0,002 \times T)$

- 1) Odchylky od maximální naměřené chyby způsobené zaokrouhlováním.

11.4.3 Dlouhodobý drift

Elektronika:

$\leq 0,1 \text{ K (0,18 °F)} / \text{rok}$ nebo $0,05 \% / \text{rok}$

Údaje při referenčních provozních podmínkách. % odpovídá nastavenému rozsahu. Větší hodnota je platná.

11.4.4 Provozní vlivy

Naměřená chybová data odpovídají $\pm 2 \sigma$ (Gaussovo rozložení).

Okolní teplota	$T = \pm(15 \text{ ppm/K} \times (\text{hodnota celého rozsahu} + 200) + 50 \text{ ppm/K} \times \text{nastavený měřicí rozsah}) \times DT$ DT = odchylka okolní teploty od referenčních provozních podmínek
Napájecí napětí	$\leq \pm 0,01 \% / V$ odchylka od 24 V ¹⁾
Zátěž	$\pm 0,02 \% / 100 \Omega$ ¹⁾

- 1) Specifikace v procentech odkazují na hodnotu celého měřicího rozsahu


11.4.5 Doba odezvy senzoru

Testy ve vodě při 0,4 m/s (1,3 ft/s) podle normy IEC 60751; změny teploty v přírůstcích 10 K. Doby odezvy měřené pro verzi bez elektroniky.

t_{50}	t_{90}
< 1 s	< 2 s

11.4.6 Doba odezvy elektroniky

Max. 1 s

 Při záznamu odezev na kroky je důležité mít na mysli, že doby odezev senzoru mohou být přičteny k uvedeným časům.

11.4.7 Proud senzoru


≤ 0,6 mA

11.5 Životní prostředí

11.5.1 Rozsah okolní teploty

T_a	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
-------	----------------------------------

11.5.2 Teplota skladování

 Jestliže se zařízení skladuje (a přepravuje), zabalte je takovým způsobem, aby bylo spolehlivě chráněno před nárazy. Originální obal nabízí nejlepší ochranu.

T_s	-40 ... +85 °C (-40 ... +185 °F)
-------	----------------------------------


11.5.3 Provozní nadmořská výška

Až do 2 000 m (6 600 ft) nad mořem

11.5.4 Klimatická třída

V souladu s IEC/EN 60654-1, třída C

11.5.5 Stupeň krytí

Podle normy IEC/EN 60529: IP 67 se spojkou a připojovacím kabelem (není hodnoceno podle UL). V závislosti na stupni krytí připojovacího kabelu. →  20

11.5.6 Odpor proti otřesům a vibracím

4 g v rozsahu 2 ... 150 Hz podle normy DIN EN 60068-2-6

11.5.7 Elektromagnetická kompatibilita (EMC)

EMC pro všechny příslušné požadavky série IEC/EN 61326 a Doporučení NAMUR pro elektromagnetickou kompatibilitu (NE21). Podrobnosti jsou uvedeny v prohlášení o shodě.

Maximální kolísání během zkoušek EMC: < 1 % rozsahu měření.

Odolnost vůči rušení podle řady IEC/EN 61326, požadavky pro průmyslová prostředí

Rušivé vyzářování podle řady IEC/EN 61326, elektrické zařízení třídy B

11.5.8 Elektrická bezpečnost

- Třída ochrany III
- Kategorie přepětí II
- Úroveň znečištění 2

11.6 Proces

11.6.1 Rozsah procesní teploty

Elektronika teploměru musí být chráněná proti teplotám vyšším než 85 °C (185 °F) pomocí prodlužovacího krčku s vhodnou délkou.


Verze přístroje bez elektroniky

V závislosti na prodlužovacím krčku	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)
-------------------------------------	-----------------------------------

Verze přístroje s elektronikou


Bez prodlužovacího krčku	-50 ... +150 °C (-58 ... +302 °F)
S prodlužovacím krčkem	-50 ... +200 °C (-58 ... +392 °F)

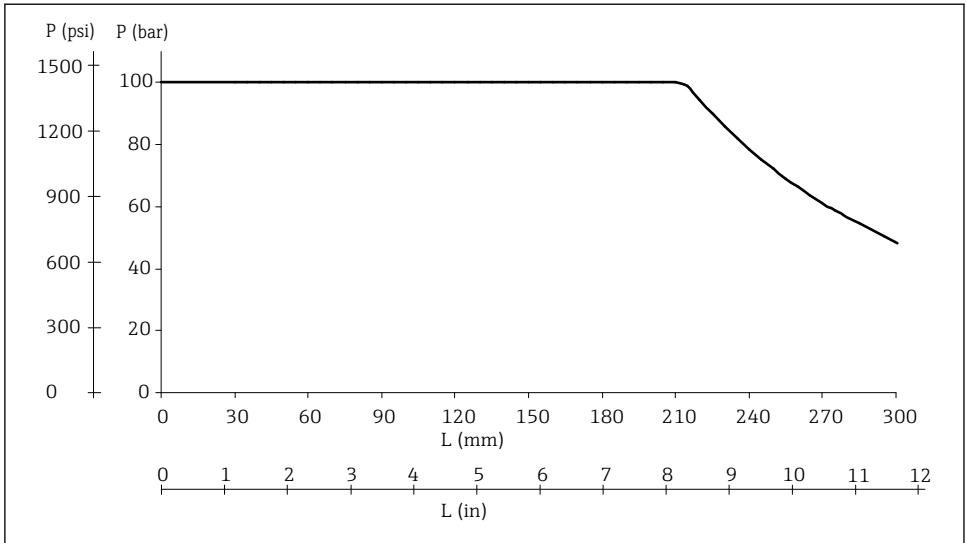
Následující omezení platí pro teploměr pro obecné aplikace s procesní přípojkou v závislosti na procesní přípojce a okolní teplotě:

- Při montáži s procesními přípojkami s nastavitelnou délkou vložení, např. svírací šroubení s těsnicím kuželem, se musí během instalace brát do úvahy odpovídající délka prodlužovacího krčku. →  17
- Berte do úvahy okolní teploty

Maximální okolní teplota	Maximální procesní teplota	
	Bez prodlužovacího krčku	S prodlužovacím krčkem délky 35 mm (1,38 in)
≤ 25 °C (77 °F)	150 °C (302 °F)	200 °C (392 °F)
≤ 40 °C (104 °F)	135 °C (275 °F)	180 °C (356 °F)
≤ 60 °C (140 °F)	120 °C (248 °F)	160 °C (320 °F)
≤ 85 °C (185 °F)	100 °C (212 °F)	133 °C (271 °F)

11.6.2 Rozsah procesního tlaku

Maximální přípustný procesní tlak závisí na různých ovlivňujících faktorech, jako je konstrukce, procesní přípojka a procesní teplota. Maximální přípustné procesní tlaky pro jednotlivé procesní přípojky. →  34



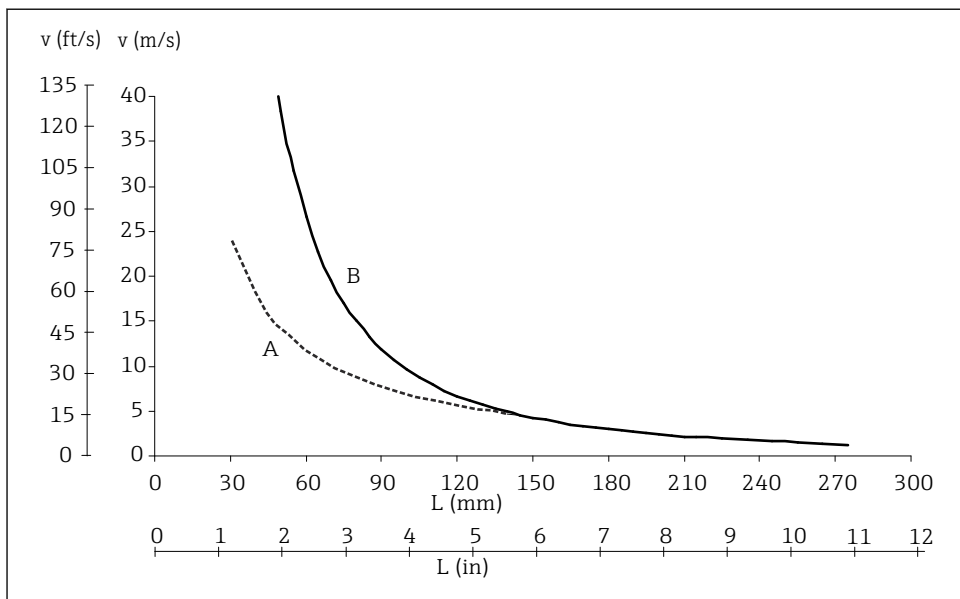
A0008063

5 Maximální přípustný procesní tlak

L Hloubka ponoru

p Procesní tlak

Graf nebere do úvahy jen přetlak, ale také tlakové zatížení způsobené průtokem, přičemž pro provoz s průtokem byl stanoven bezpečnostní faktor 1,9. Maximální přípustný statický provozní tlak je nižší pro delší délky vkládání kvůli zvýšenému ohybovému zatížení způsobenému průtokem. Výpočet předpokládá maximální přípustnou rychlost proudění pro příslušnou délku vložení (viz graf níže).



A0008065

6 Přípustná rychlost proudění v závislosti na délce vložení

L Délka vložení během proudění

v Rychlost proudění

A Médium: voda při $T = 50\text{ °C}$ (122 °F)

B Médium: přehřátá pára při $T = 200\text{ °C}$ (392 °F)

Přípustná rychlost proudění je minimální hodnotou z rezonanční rychlosti (rezonanční vzdálenost 80 %) a zatížení nebo deformace způsobené prouděním, což by mohlo způsobit závadu trubky teploměru či pokles bezpečnostního faktoru (1,9). Výpočet byl proveden pro stanovené mezní provozní podmínky $T = 200\text{ °C}$ (392 °F) a procesní tlak $p \leq 100\text{ bar}$ (1450 psi).

i Mechanické zatížení lze ověřit jako funkci instalačních a procesních podmínek pomocí online TW Sizing Module pro termojímky v softwaru Endress+Hauser Applicator → 17.

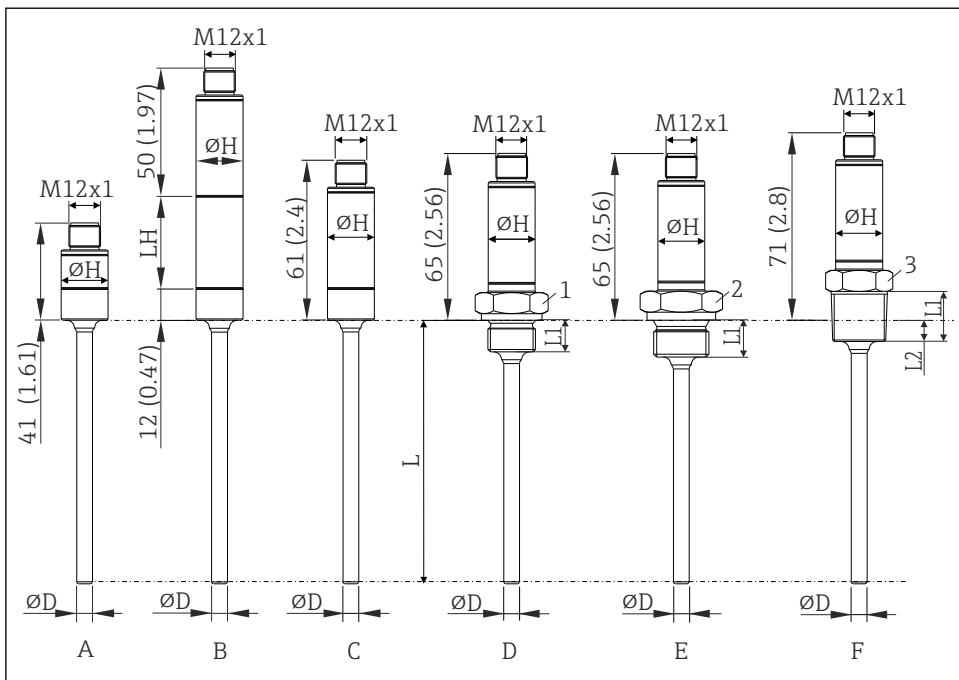
11.6.3 Medium – skupenství

Plynné nebo kapalné (také s vysokou viskozitou, např. jogurt).

11.7 Mechanická konstrukce

11.7.1 Konstrukce, rozměry

Teploměr pro obecné použití



A0020192

☐ 7 Rozměry v mm (palcích)

L Délka vložení L , proměnná 40 ... 600 mm (1,6 ... 23,6 in)

$\varnothing D$ Průměr D 6 mm (0,25 in)

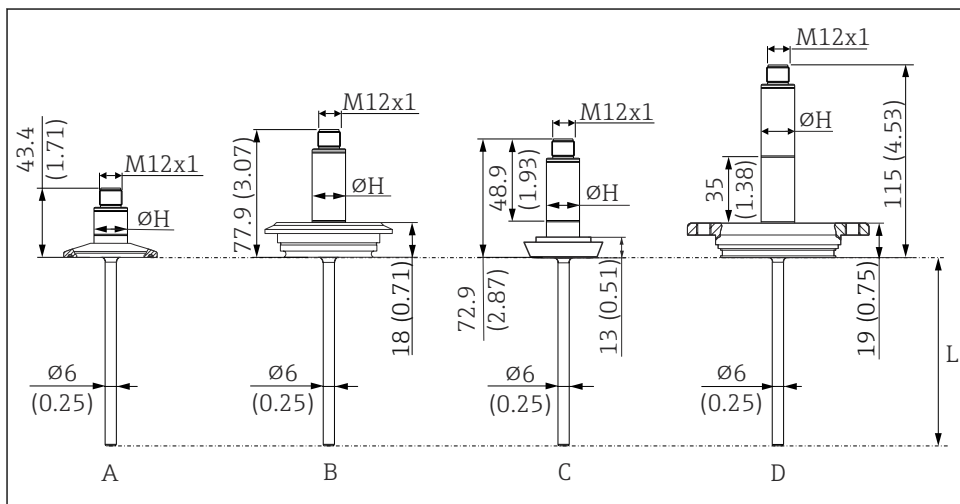
$\varnothing H$ Průměr objímky 18 mm (0,71 in)

Položka	Verze	Délka závitu L_1	Délka závitu L_2	P_{max}
A	Zkrácená objímka (bez integrovaného vysílače, bez prodlužovacího krčku, bez procesní přípojky). Vhodné návarky a svírací šroubení najdete v části Příslušenství.	-	-	-
B	S prodlužovacím krčkem; L_H = délka prodlužovacího krčku 35 mm nebo 50 mm (1,38 in nebo 1,97 in), bez procesní přípojky. Vhodné návarky a svírací šroubení najdete v části Příslušenství.	-	-	-
C	Bez prodlužovacího krčku, bez procesní přípojky. Vhodné návarky a svírací šroubení najdete v části Příslušenství.	-	-	-

Položka	Verze	Délka závitu L_1	Délka závitu L_2	$P_{max.}$
D	Bez prodlužovacího krčku, procesní přípojka s metrickým závitem: <ul style="list-style-type: none"> ■ M14 × 1,5 (1 = SW/AF19) ■ M18 × 1,5 (1 = SW/AF24) 	12 mm (0,47 in)	-	100 bar (1 450 psi)
E	Bez prodlužovacího krčku, závitová procesní přípojka, válcová podle normy ISO 228: <ul style="list-style-type: none"> ■ G ¾" (2 = SW/AF19) ■ G ½" (2 = SW/AF27) 	12 mm (0,47 in) 14 mm (0,55 in)	- -	
F	Bez prodlužovacího krčku, procesní přípojka s palcovým závitem, kuželová: <ul style="list-style-type: none"> ■ ANSI NPT ¼" (3 = SW/AF19) ■ ANSI NPT ½" (3 = SW/AF27) ■ BSPT R ½" (3 = SW/AF22) 	14,3 mm (0,56 in) 19 mm (0,75 in) 19 mm (0,75 in)	5,8 mm (0,23 in) 8,1 mm (0,32 in) 8,1 mm (0,32 in)	

11.7.2 Konstrukce, rozměry

Teploměr pro hygienické aplikace

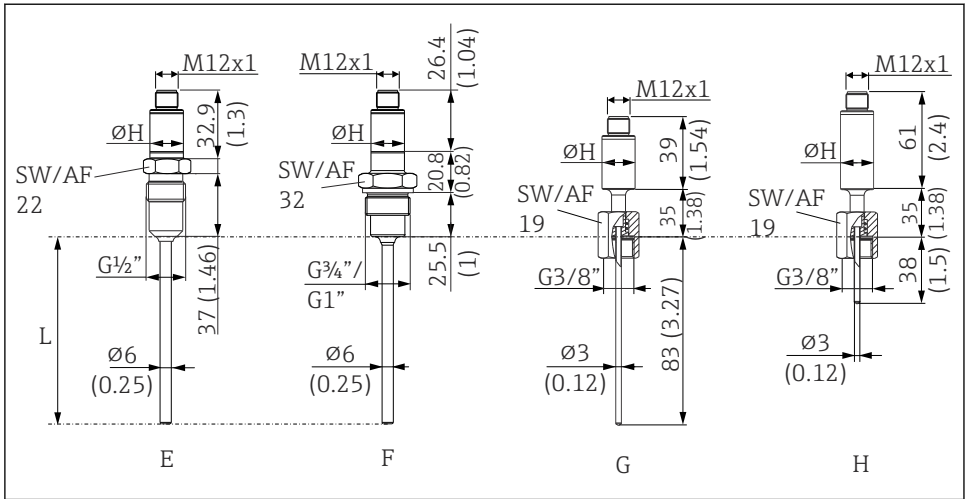


A0018283

8 Rozměry v mm (palcích)

L Délka vložení L , proměnná 40 ... 600 mm (1,6 ... 23,6 in)

$\varnothing H$ Průměr objímky 18 mm (0,71 in)



A0044938

9 Rozměry v mm (palcích)

L Délka vložení *L*, proměnná 40 ... 600 mm (1,6 ... 23,6 in)

Ø H Průměr objímky 18 mm (0,71 in)

Položka	Verze
A	Zkrácená objímka (bez integrovaného vysílače, bez prodlužovacího krčku), se stahovací procesní přípojkou 1" (příklad pro minimální délku)
B	Bez prodlužovacího krčku, procesní přípojka Varivent F
C	Bez prodlužovacího krčku, procesní přípojka podle normy DIN 11851
D	S prodlužovacím krčkem 35 mm (1,38 in), s procesní přípojkou APV-INLINE (příklad pro maximální délku)
E	Zkrácená objímka (bez integrovaného vysílače, bez prodlužovacího krčku), kovový těsnící systém procesní přípojky pro hygienické procesy, závit G ½". Vhodný návarek dostupný jako příslušenství.
F	Zkrácená objímka (bez integrovaného vysílače, bez prodlužovacího krčku), procesní přípojka pro hygienické procesy, závit G ¾" nebo G 1", materiál 316L (1.4404). Vhodný navařovací adaptér Liquiphant dostupný jako příslušenství.
G	Zkrácená objímka (bez integrovaného vysílače), s prodlužovacím krčkem, délka vložení 83 mm (3,27 in)
H	S prodlužovacím krčkem, délka vložení 38 mm (1,5 in)

11.7.3 Hmotnost

0,2 ... 2,5 kg (0,44 ... 5,5 lbs) pro standardní verze

11.7.4 Materiál

Teploty pro nepřetržitý provoz specifikované v následující tabulce jsou určené pouze jako referenční hodnoty pro použití různých materiálů ve vzduchu a bez jakéhokoliv významného

namáhání v tlaku. Maximální provozní teploty mohou být značně redukovány v případech abnormálních podmínek, jako je vysoké mechanické zatížení nebo agresivní médium.

Popis	Krátká forma	Doporučená max. teplota pro nepřetržitě použití ve vzduchu	Vlastnosti
AISI 316L (odpovídá 1.4404 nebo 1.4435)	X2CrNiMo17-13-2, X2CrNiMo18-14-3	650 °C (1202 °F) ¹⁾	<ul style="list-style-type: none"> ■ Austenitická nerezavějící ocel ■ Obecně vysoká odolnost vůči korozi ■ Obzvláště vysoká odolnost proti korozi v prostředích na bázi chloru a kyselých neoxidujících prostředích přidáním molybdenu (např. kyseliny fosforečné a sírové, kyseliny octové a vinné s nízkou koncentrací) ■ Zvýšená odolnost vůči mezikrystalové a důlkové korozi

- 1) Lze použít v omezeném rozsahu do 800 °C (1 472 °F) pro nízké namáhání v tlaku a v nekorozivním médiu. Více informací vám poskytne prodejní organizace.

11.7.5 Drsnost povrchu

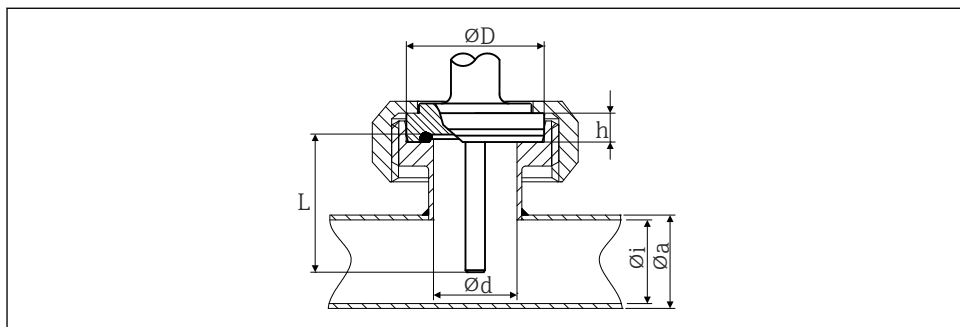
Hodnoty pro omočené povrchy:

Standardní povrch, mechanicky leštěný ¹⁾	$R_a \leq 0,76 \mu\text{m}$ (30 μin)
Mechanicky leštěný ¹⁾ , broušený ²⁾	$R_a \leq 0,38 \mu\text{m}$ (15 μin)
Mechanicky leštěný ¹⁾ , broušený a elektrolyticky leštěný	$R_a \leq 0,38 \mu\text{m}$ (15 μin) + elektrolyticky leštěný

- 1) Nebo obdobná povrchová úprava, která zaručuje R_a max
2) Nevychovuje normě ASME BPE

11.7.6 Procesní přípojky pro hygienické aplikace

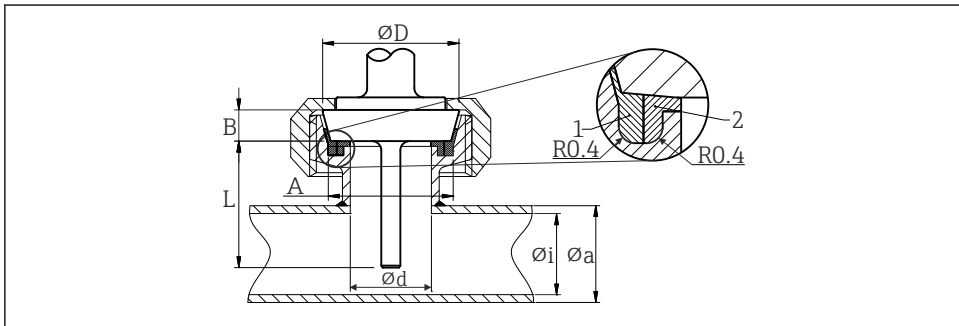
Všechny rozměry v mm (palcích).



A0045089

☐ 10 Sterilní spojka trubky podle normy DIN 11864-1, tvar A

Verze	Rozměry					Technické vlastnosti
	ϕd	ϕD	ϕi	ϕa	h	
DN 25	26 mm (1,02 in)	42,9 mm (1,7 in)	26 mm (1,02 in)	29 mm (1,14 in)	9 mm (0,35 in)	<ul style="list-style-type: none"> ■ $P_{max.} = 40$ bar (580 psi) ■ Označeno 3-A® a certifikováno podle EHEDG ■ Shoda s ASME BPE



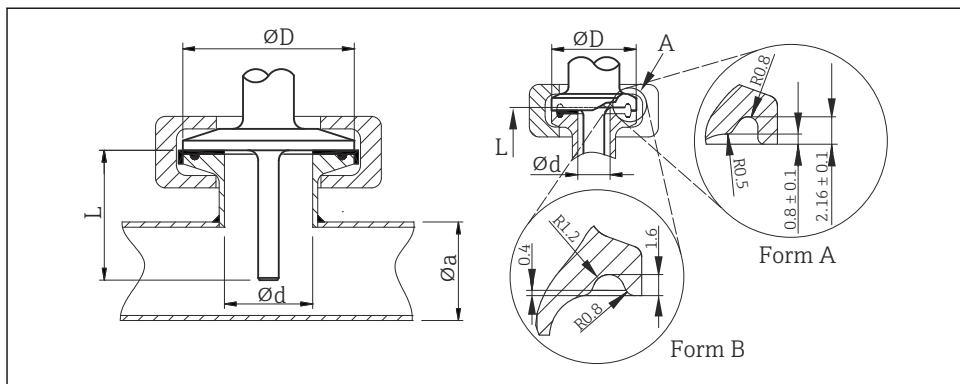
11 Přípojka pro mlékařenské potrubí podle DIN 11851

- 1 Centrovací kroužek
2 Těsnicí kroužek

- Označeno 3-A® a certifikováno podle EHEDG (pouze s certifikací EHEDG a samostředícím těsnicím kroužkem).
- Shoda s ASME BPE

Verze ¹⁾	Typ					Technické vlastnosti
	Rozměry					
	ϕD	A	B	ϕi	ϕa	$P_{max.}$
DN 25	44 mm (1,73 in)	30 mm (1,18 in)	10 mm (0,39 in)	26 mm (1,02 in)	29 mm (1,14 in)	40 bar (580 psi)
DN 40	56 mm (2,2 in)	42 mm (1,65 in)	10 mm (0,39 in)	38 mm (1,5 in)	41 mm (1,61 in)	40 bar (580 psi)
DN 50	68 mm (2,68 in)	54 mm (2,13 in)	11 mm (0,43 in)	50 mm (1,97 in)	53 mm (2,1 in)	25 bar (363 psi)

- 1) Trubky podle normy DIN 11850



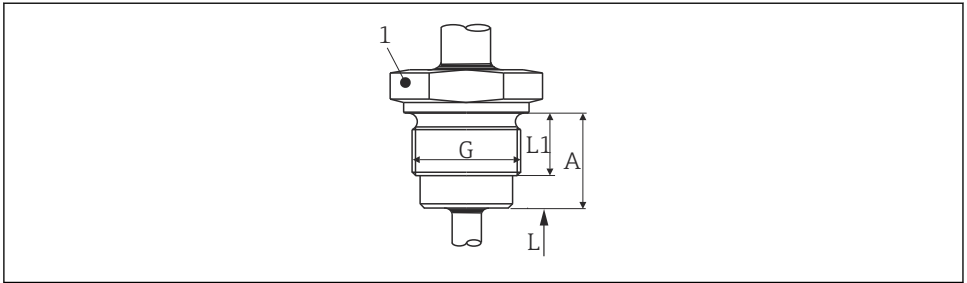
A0045091

12 Svorka podle normy ISO 2852

A Tvar A: podle normy ASME BPE typ A, a tvar B: podle normy ASME BPE typ B a ISO 2852

Verze	Rozměry		Technické vlastnosti	Shoda
	Ød: ¹⁾	ØD Øa		
Mikrosvorka ²⁾ DN 8-18 (0,5"- 0,75") ³⁾ , tvar A	25 mm (0,98 in)	-	<ul style="list-style-type: none"> ▪ $P_{max.} = 16$ bar (232 psi), závisí na prstenci spony a vhodnosti těsnění ▪ Označeno 3-A® 	ASME BPE Typ A
Svorka DN 25- 38 (1"-1,5"), tvar B	50,5 mm (1,99 in)	29 ... 42,4 mm (1,14 ... 1,67 in)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ $P_{max.} = 16$ bar (232 psi), závisí na prstenci spony a vhodnosti těsnění ▪ Označeno 3-A® a certifikováno podle EHEDG (kombinováno s těsněním Combifit) 	ASME BPE typ B; ISO 2852
Svorka DN 40- 51 (2"), tvar B	64 mm (2,52 in)	44,8 ... 55,8 mm (1,76 ... 2,2 in)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Může se používat s „Novaseptic Connect (NA Connect)“, který umožňuje instalaci s lícovaným povrchem 	ASME BPE typ B; ISO 2852
Svorka DN 63,5 (2,5"), tvar B	77,5 mm (3,05 in)	68,9 ... 75,8 mm (2,71 ... 2,98 in)		ASME BPE typ B; ISO 2852

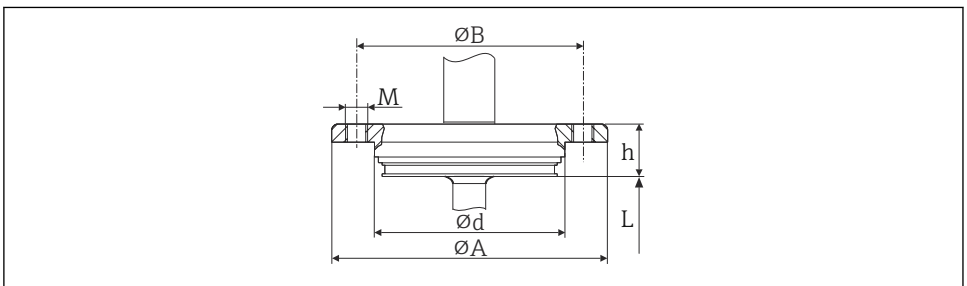
- 1) Potrubí ve shodě s normou ISO 2037 a BS 4825 Část 1
- 2) Mikrosvorka (není v ISO 2852); žádné standardní potrubí
- 3) DN 8 (0,5") dostupné pouze s průměrem termojímky = 6 mm (¼ in)



A0045092

13 Závít podle normy ISO 228 pro navařovací adaptér Liquiphant

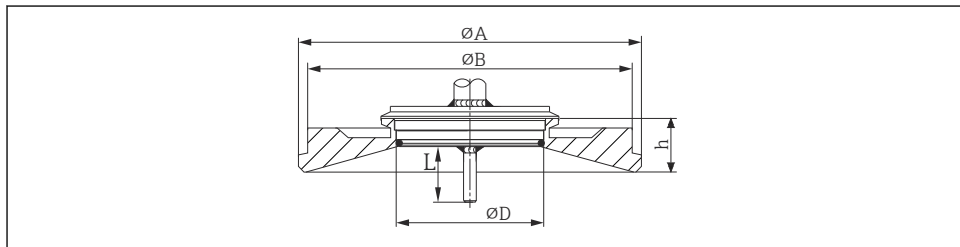
Verze G	Rozměry			Technické vlastnosti
	L1 (délka závitu)	A	1 (SW/AF)	
G ¾" pro adaptér FTL 20/31/33	16 mm (0,63 in)	25,5 mm (1 in)	32	<ul style="list-style-type: none"> ▪ $P_{max.} = 25$ bar (362 psi) při max. 150 °C (302 °F) ▪ $P_{max.} = 40$ bar (580 psi) při max. 100 °C (212 °F) ▪ Označeno 3-A® a certifikováno podle EHEDG společně s adaptérem FTL31/33/50 ▪ Shoda s ASME BPE
G ¾" pro adaptér FTL 50				
G 1" pro adaptér FTL 50	18,6 mm (0,73 in)	29,5 mm (1,16 in)	41	



A0045093

14 APV Inline

Verze	Rozměry					Technické vlastnosti
	ϕd	ϕA	ϕB	M	h	
DN 50	69 mm (2,72 in)	99,5 mm (3,92 in)	82 mm (3,23 in)	2xM8	19 mm (0,75 in)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ $P_{max.} = 25$ bar (362 psi) ▪ Označeno 3-A® a certifikováno podle EHEDG ▪ Shoda s ASME BPE



A0045094

15 Varivent®

Verze	Rozměry				Technické vlastnosti	
	ϕD	ϕA	ϕB	h	$P_{max.}$	
Typ F	50 mm (1,97 in)	145 mm (5,71 in)	135 mm (5,31 in)	24 mm (0,95 in)	10 bar (145 psi)	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Označeno 3-A® a certifikováno podle EHEDG ▪ Shoda s ASME BPE
Typ N	68 mm (2,67 in)	165 mm (6,5 in)	155 mm (6,1 in)	24,5 mm (0,96 in)		

i Připojovací příruba skříně VARINLINE® je vhodná pro navařování do kuželové nebo torosférické hlavy v nádržích nebo nádobách s malým průměrem ($\leq 1,6$ m (5,25 ft)) a tloušťkou stěny až 8 mm (0,31 in).

Varivent® typ F nelze používat pro instalaci v potrubí v kombinaci s připojovací přírubou skříně VARINLINE®.

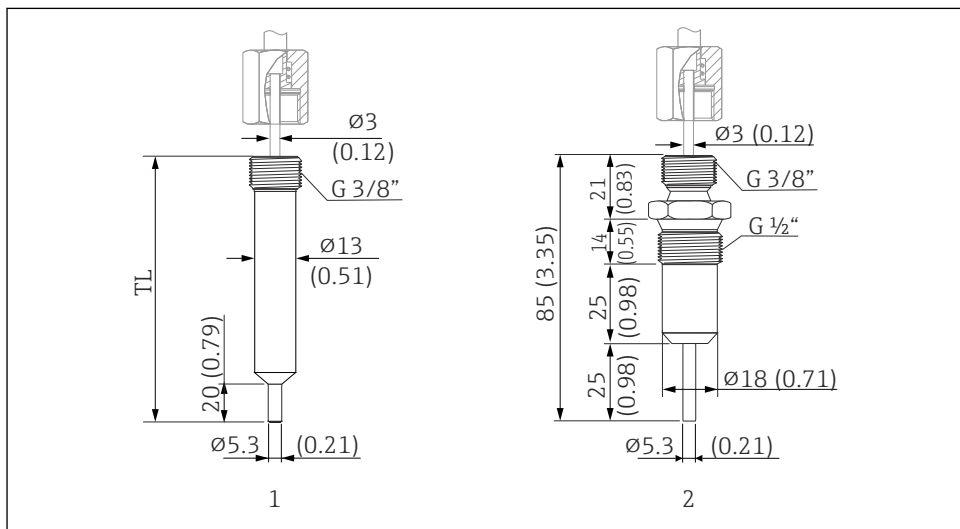
Typ	Verze	Technické vlastnosti
Systém kovového těsnění		
<p>G 1/2"</p> <p>Průměr termožimky 6 mm (1/4 in)</p> <p>A0045095</p>		<p>$P_{\max} = 16 \text{ bar (232 psi)}$</p> <p> Maximální utahovací moment = 10 Nm (7,38 lbf ft)</p>

Typ	Verze	Technické vlastnosti
Procesní adaptér	D45	-
<p>A0045096</p>		

Typ	Verze	Technické vlastnosti
Převlečná matice s přitlačnou pružinou	Závit G 3/8" pro montáž do termožimky	-
<p>A0044937</p>		

11.7.7 Konstrukce termojímky, rozměry

Teploměr pro hygienické aplikace



A0018305

16 Termojímka pro připojení ke kompaktnímu teploměru s převlečnou maticí s přítlačnou pružinou a závitem G 3/8". Rozměry v mm (palcích)

- 1 Válcová termojímka, TL = 70 mm (2,76 in), volitelná možnost WA nebo 85 mm (3,35 in), volitelná možnost WB, se symbolem 3-A®, $P_{max.} = 250 \text{ bar}$ (3 626 psi) s maximální rychlostí proudění 40 m/s (131 ft/s)
- 2 Termojímka, těsnění kov na kov, $P_{max.} = 16 \text{ bar}$ (232 psi)

11.8 Certifikáty a schválení



11.8.1 Značka CE

Výrobek splňuje požadavky harmonizovaných evropských norem. Jako takový vyhovuje zákonným specifikacím směrnic ES. Výrobce potvrzuje úspěšné testování produktu jeho označením značkou CE.

11.8.2 Značka EAC

Výrobek splňuje zákonné požadavky směrnic EEU. Výrobce potvrzuje úspěšné testování produktu označením značkou EAC.

11.8.3 Hygienická norma

- Certifikace EHEDG, typ EL CLASS I. Procesní přípojky certifikované/testované EHEDG.
→  34
- Schválení 3-A č. 1144, hygienická norma 3-A 74-07. Uvedené procesní přípojky. →  34
- ASME BPE, prohlášení o shodě lze objednat pro uvedené možnosti
- Vyhovuje FDA
- Všechny povrchy, jež jsou v kontaktu s médiem, jsou prosty veškerých materiálů vyrobených z hovězího dobytka nebo jiných hospodářských zvířat (ADI/TSE)

11.8.4 Materiály v kontaktu s potravinami/výrobky (FCM)

Materiály teploměru, které jsou v kontaktu s potravinami/výrobky (FCM), vyhovují požadavkům následujících evropských směrnic:

- (ES) č. 1935/2004, článek 3, odstavec 1, články 5 a 17 o materiálech a prvcích určených pro kontakt s potravinami.
- (ES) č. 2023/2006 o správné výrobní praxi pro materiály a předměty určené pro styk s potravinami.
- (EU) č. 10/2011 o plastových materiálech a prvcích určených pro kontakt s potravinami.

11.8.5 Schválení pro lodní stavitelství

Informace o aktuálně dostupných osvědčeních o typovém schválení (DNVGL, BV atd.) lze objednat od prodejní organizace.

11.8.6 Další normy a směrnice

- IEC 60529:
Stupně krytí poskytované kryty (kód IP)
- IEC/EN 61010-1:
Bezpečnostní požadavky na elektrická zařízení pro měření, řízení a laboratorní použití
- Řada IEC/EN 61326:
Elektromagnetická kompatibilita (požadavky EMC)

11.8.7 Certifikace materiálu

Certifikaci materiálu 3.1 (podle EN 10204) si lze vyžádat zvlášť. Krátká forma certifikátu obsahuje zjednodušené prohlášení bez příloh s dokumenty týkajícími se materiálů použitých při výrobě jednotlivého senzoru, ale zaručuje výsledovatelnost materiálů pomocí identifikačního čísla teploměru. O data týkající se původu materiálů může klient v případě potřeby následně požádat.

11.8.8 Kalibrace

Tovární kalibrace se provádí podle interního postupu v laboratoři výrobce, která je akreditovaná Evropskou organizací pro spolupráci v oblasti akreditace (EA – European Accreditation Organization) podle normy ISO/IEC 17025. Kalibraci prováděnou podle směrnice EA (SIT/Accredia nebo DKD/DAkS) si můžete vyžádat samostatně. Kalibrace se provádí na vyměnitelné vložce teploměru. V případě teploměrů bez vyměnitelné vložky je kalibrován celý teploměr – od procesního připojení až po hrot teploměru.

11.8.9 Schválení UL

Více informací o UL Product iq™ hledejte pod klíčovým slovem „E225237“)



71656734

www.addresses.endress.com
